



Національний
університет оборони
України імені Івана
Черняхівського

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ У ВІЙСЬКОВО-ПРОФЕСІЙНОМУ
СЕРЕДОВИЩІ»

Рівень вищої освіти	Третій (освітньо-науковий), PhD
Спеціальність	011 Освітні, педагогічні науки
Статус дисципліни	Вибіркова, реалізується в циклі професійної підготовки
Мова викладання	Українська / англійська
Обсяг дисципліни	3 кредити ECTS / 90 год. (Л – 6 год., ГЗ – 18 год., ДЗ – 6 год., СР – 60 год.)
Курс/півріччя	2 курс, 2 півріччя
Оригінальність дисципліни	Дисципліна розроблена в Національному університеті оборони України імені Івана Черняхівського вперше, в інших ВВНЗ не викладається. Викладається як українською, так і англійською мовами.
Ключові слова	Комунікативний акт, моделі комунікації, компоненти комунікації, психологічні бар'єри міжкультурної комунікації, іншомовна комунікативна компетентність, освітньо-інформаційне середовище, дипломатичний протокол, міжнародне військово-співробітництво, переговорний процес, перекладач.
Викладач	Крикун Вікторія Дмитрівна , кандидат педагогічних наук старший науковий співробітник науково-дослідного відділу мовного тестування наукового центру мовного тестування навчально-наукового центру іноземних мов Сторінка в Google Scholar: https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=8O8LMacAAAAJ Наукові та навчально-методичні праці за тематикою дисципліни: Захищено дисертацію за темою “Формування іншомовної професійної компетентності майбутніх магістрів військового управління” у 2018 році; 1 посібник, 3 статті, 3 тези доповідей на конференціях з питань використання сучасних технологій розвитку іншомовної компетентності військових фахівців. Підвищення кваліфікації: Грузія, Тбілісі, “Курс з питань розроблення цифрового навчального контенту”, 2018 р.; НУОУ, м. Київ, “Курс підвищення кваліфікації та професійного рівня науково-педагогічних працівників ВВНЗ та ВНП ЗВО з питань організації та використання технологій дистанційного навчання в ЗС України”, 15.10-13.12.2019 року. Учасник міжнародного наукового проекту



	<p>«Computer Adaptive Language Testing (Комп'ютерне адаптивне мовне тестування)» (2018-2021 pp.) під егідою НАТО DEEP. Контактні дані: тел. 067 386 34 04, e-mail: v.krykun@ukr.net науковий центр мовного тестування, ауд. 5/203</p>
<p>Чому дисципліна для мене є важливою/корисною/актуальною?</p>	<p>Міжкультурна комунікація у військово-професійному середовищі передбачає обмін інформацією, ефективну співпрацю між представниками різних культур та соціальних груп, які мають різні релігійні, соціальні, етнічні погляди. Така співпраця у міжнародному контексті може бути успішною завдяки використанню доречних технологій комунікації та толерантному ставленню до іноземних співрозмовників, а також завдяки розумінню відмінностей моделей ділового спілкування, які існують в інших культурах.</p> <p>Культурні особливості мають великий вплив на спосіб ведення ділового спілкування, на вибір тем для неформальних бесід і на тлумачення вербальних та невербальних засобів спілкування, тому врахування культурних особливостей міжнародних партнерів має вирішальне значення для успіху під час комунікації на заходах міжнародного військового співробітництва, а також під час співпраці в рамках міжнародних наукових проєктів.</p> <p>Дисципліна «Актуальні проблеми міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі» пропонує знання про сутність та особливості здійснення міжкультурної комунікації у військово-професійній сфері, а також про сучасні технології проєктування освітньо-інформаційного середовища для забезпечення рівноправного діалогу культур у сучасному освітньому просторі ВВНЗ.</p>
<p>Які знання я отримаю?</p>	<p>Знання змісту та структури міжкультурної комунікації. Знання особливостей вербального і невербального спілкування. Знання стилів комунікативної поведінки. Знання основних положень військового етикету та дипломатичного протоколу. Знання класифікації ділових культур спілкування. Знання правил ведення переговорів та співпраці з перекладачем під час заходів міжнародного військового співробітництва. Знання сучасних трендів щодо формування та розвитку іншомовної комунікативної компетентності на різних рівнях вищої військової освіти. Знання сучасних трендів щодо впровадження стандартів НАТО у військову освіту, зокрема НАТО СТАНАГ 6001. Знання сучасних технологій міжкультурної комунікації в умовах освітньо-інформаційного середовища ВВНЗ.</p>
<p>Які вміння я розвину?</p>	<p>Уміння вільно оперувати основними термінами теорії міжкультурної комунікації. Уміння аналізувати різні аспекти міжкультурної комунікації. Уміння використовувати засоби вербальної та невербальної комунікації під час ділової комунікації у військово-професійному середовищі. Уміння добирати певний стиль поведінки й поводитися відповідно до етики та норм ділового протоколу міжкультурного спілкування. Уміння вести переговори та співпрацювати з перекладачем під час заходів міжнародного військового співробітництва.</p>

	<p>Уміння застосовувати дослідження з сучасних технологій міжкультурної комунікації в умовах освітньо-інформаційного середовища вищого військового навчального закладу.</p> <p>Уміння аналізувати різні культурні контексти та враховувати їх у військово-професійній практиці.</p>
Що мене очікує?	<p>Знайомство з успішними стратегіями та технологіями міжкультурної комунікації в контексті військово-професійної діяльності.</p> <p>Проведення брифінгів військової тематики.</p> <p>Знайомство з новітніми технологіями проєктування освітньо-інформаційного середовища для міжкультурної професійної взаємодії.</p> <p>Написання есе на обрану тему.</p>
Якого результату я досягну?	<p>Розвину міжкультурну компетентність, діагностичну та прогностичну компетентності.</p> <p>Буду впевнено використовувати складники освітньо-інформаційного середовища для забезпечення рівноправного діалогу з представниками інших культур.</p> <p>Підвищу здатність і готовність працювати в команді та налагоджувати міжособистісну взаємодію з представниками інших країн під час вирішення професійних завдань та проведення наукових досліджень.</p>
Де я зможу застосувати отримані знання та вміння?	<p>Під час заходів міжнародного військового співробітництва, міжнародних симпозіумів, семінарів тощо.</p> <p>Під час виконання професійних обов'язків в іншомовному середовищі.</p> <p>Під час участі у міжнародних наукових проєктах.</p> <p>Під час організації заходів міжнародної діяльності, зокрема із залученням перекладачів.</p> <p>У майбутній науково-педагогічній (науковій) діяльності у міжкультурному середовищі.</p>
Зміст навчальної дисципліни	<p>Тема 1. Міжкультурна комунікація та її значення для професійної діяльності військового фахівця</p> <p>Л 1/1. Теоретичні основи міжкультурної комунікації.</p> <p>ГЗ 1/2. Міжкультурна комунікація в сучасному соціокультурному просторі.</p> <p>ГЗ 1/4. Бар'єри міжкультурної комунікації у військово-професійній діяльності.</p> <p>Тема 2. Міжнародний етикет у діловому військово-професійному середовищі</p> <p>Л 2/1. Співробітництво Україна – НАТО у військовій сфері.</p> <p>ГЗ 2/2. Міжкультурна комунікація та цивільно-військове співробітництво.</p> <p>Тема 3. Діалог культур у практиці викладання іноземних мов</p> <p>Л 3/1. Сучасні технології навчання як інструмент міжкультурної комунікації.</p> <p>ГЗ 3/2. Рівноправний діалог культур у сучасному освітньому просторі ВВНЗ.</p> <p>Індивідуальне завдання – есе на тему за вибором 1) «Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу культур»; 2) «Міжкультурна комунікація в контексті військово-професійної діяльності». 3) «Переклад як різновид міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі»</p>

<p>Інформаційні джерела</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Абрамович С. Д., Чікарькова М. Ю. Мовленнєва комунікація: підручник / С. Д. Абрамович, М. Ю. Чікарькова. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2013. – 460 с. 2. Воронкова В. Г. Етика ділового спілкування: навч. посібник / В. Г. Воронкова, А. Г. Беліченко, В.В. Мельник. – Львів: Магнолія 2019. – 312 с. 3. Матвійчук Т. Ф. Конфліктологія: навчально-методичний посібник / Т. Ф. Матвійчук. – Львів, «ГАЛИЧ-ПРЕС», 2018. – 76 с. 4. Основи міжкультурної комунікації : навч. посібник / В. Ф. Загороднова. – Бердянськ : БДПУ, 2018. – 314 с. 5. Савенкова Л.О. Психологія спілкування: навч. посіб. / [Л. О. Савенкова та ін.]; за заг. ред. Л.О. Савенкової; Держ. ВНЗ «Київ. нац. екон. ун-т ім. Вадима Гетьмана». - Київ КНЕУ, 2015. - 309 с. 6. Тимофієва М.П. Психологія спілкування: навчально-методичний посібник для студентів вищих медичних закладів освіти України / Тимофієва М.П., Борисюк А.С., Павлюк О.І. – Чернівці, 2019. – 100 с. 7. С. W. Nam, “The effects of digital storytelling on student achievement, social presence, and attitude in online collaborative learning environments,” Interactive Learning Environments, vol. 25, no. 3, pp. 412-427, 28 Jan 2016. 8. M. Dooley, T. L. Ellison, M. M. Welch, M. Allen and D. Bauer, “Digital Participatory Pedagogy: Digital Participation as a Method for Technology Integration in Curriculum,” Journal of Digital Learning in Teacher Education, vol. 32, no. 2, pp. 52-62, 2016. 9. В. М. Кухаренко Тьютор дистанційного та змішаного навчання : посібник / В. М. Кухаренко. – Київ: Міленіум, 2019. – 307 с. 10. Технології дистанційного професійного навчання. Методичний посібник / [О. В. Базелюк, О. М. Спирін, Л. М. Петренко, А. А. Каленський та ін.]. – Житомир: «Полісся», 2018. – 160 с.; іл.
<p>«Правила гри»</p>	<p>Ґрунтуються на засадах академічної доброчесності, а саме етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин отримують нижчий бал (70% від можливої максимальної кількості балів).</p>
<p>Додатково</p>	<p>Детальну інформацію про дисципліну «Актуальні проблеми міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі» наведено в робочій програмі навчальної дисципліни.</p>